

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 13 (1986)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Comunicaciones del Secretariado de los Suizos del extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## 64º Congreso de los Suizos del extranjero del 5 al 7 de setiembre de 1986, en Morges

**Tema de la Asamblea plenaria: Los suizos del extranjero, la juventud y el deporte**

**Inscripción** (en letra de imprenta)

**Ultimo plazo: 31 de julio de 1986**

Apellido y nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Localidad y N° postal: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Télex: \_\_\_\_\_

Participo por primera vez en un Congreso de los Suizos del extranjero:  sí  no

### Tarjetas de participación

Deseo pedir

- tarjeta(s) completa(s) a Fr.s. 100.- (que ofrece la posibilidad de participar de todas las manifestaciones más abajo indicadas) y/o
- tarjeta(s) parcial(es) (cuyo precio será fijado según las manifestaciones de las que participará) y/o
- tarjeta(s) para joven Suizo del extranjero (hasta 25 años) con 50% de descuento y alojamiento gratuito en un albergue para la juventud

Manifestaciones previstas (sírvese marcar con una cruz las que participará):

Viernes 5.9.1986  
final de la tarde

Apertura oficial (gratis)

Sábado 6.9.1986  
mañana  
tarde

Encuentro de los jóvenes Suizos del extranjero (gratis)

Asamblea plenaria seguida de una comida en el Centro Beausobre (Fr.s. 40.- por persona)

Competiciones deportivas (tales como natación, tiro, fútbol, jass, minigolf, etc.: gratis). El boletín de inscripción para esos torneos lo recibirá junto con nuestra carta confirmando su participación al Congreso.

noche

Comida, seguida de una velada danzante en el Centro Beausobre (Fr.s. 35.- por persona)

Domingo 7.9.1986  
mañana  
tarde

Culto ecuménico (gratis)

Visita al Museo de los Suizos del extranjero en el Castillo de Penthes, Ginebra, y comida (Fr.s. 40.- por persona)

### Alojamiento

Si el pedido es hecho después del 31 de julio de 1986, los organizadores del Congreso no estarán en condiciones de asegurar la reserva de habitaciones.

No necesito hotel

Les ruego reservarme una habitación de la siguiente categoría (subrayar lo que corresponde)

Categoría	I	II	III	IV	
Habitación simple	130 a 170	110 a 130	85 a 110	45 a 85	(Fr.s.)
Habitación doble	170 a 220	150 a 170	110 a 150	80 a 110	(Fr.s.)

Precio por noche, incluido el desayuno, servicio e impuestos.

Fecha de llegada: \_\_\_\_\_

Fecha de partida: \_\_\_\_\_

Medio de transporte en Suiza:

Transportes colectivos

Automóvil

### Observaciones:

Fecha: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Envíe este formulario debidamente completado y firmado a la siguiente dirección:  
Secrétariat des Suisses de l'étranger de la NSH, Alpenstrasse 26, CH-3000 BERNE 16,  
Tél. 031 44 66 25

## Campamentos de verano 1986

Para dar posibilidad a un mayor número de jóvenes Suizos del extranjero para participar de uno de nuestros campamentos, nuestro Servicio de Jóvenes organiza este año **dos** campamentos de verano:

### Lugar:

En el Oberland bernés

### Fechas:

Campamento I, del 14.7 al 26.7.86

Campamento II, del 28.7 al 9.8.86

### Precio por campamento:

Fr.s. 300.-; todos los gastos incluidos

### Cantidad de participantes:

Máximo 40 (por campamento)

### Condiciones:

Tener entre 15 y 25 años

Tu padre o tu madre deben ser titulares de un pasaporte suizo

### Solicitar un boletín de inscripción ante el:

Secrétariat des Suisses de l'étranger  
Service des jeunes  
Alpenstrasse 26, CH-3000 BERNE 16  
Plazo de inscripción: hasta el 20 de junio de 1986

## Vacaciones en Suiza para los niños Suizos del extranjero

### Verano de 1986

En el último número de esta revista habíamos ya recordado que la Oficina de vacaciones para los niños Suizos del extranjero de la Fundación para niños Suizos del extranjero así como la Fundación Pro Helvetia organizan otra vez vacaciones en Suiza para los niños de otras nacionalidades cuya madre es de origen suizo.

Los formularios de inscripción pueden obtenerse ante nuestras Representaciones en el extranjero o, directamente, ante el Placements de vacances

pour les enfants suisses de l'étranger  
Case postale  
CH-8022 ZURICH

Les rogamos hacernos llegar las inscripciones a la brevedad posible.